

Enseñar y aprender a escribir en la universidad.

Vázquez, Alicia, Rosales, Pablo, Jakob, Ivone, Pelizza, Luisa y Astudillo, Mónica.

Cita:

Vázquez, Alicia, Rosales, Pablo, Jakob, Ivone, Pelizza, Luisa y Astudillo, Mónica (2005). *Enseñar y aprender a escribir en la universidad. XII Jornadas de Investigación y Primer Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-051/238>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ewYf/nHT>

ENSEÑAR Y APRENDER A ESCRIBIR EN LA UNIVERSIDAD

Alicia Vázquez, Pablo Rosales, Ivone Jakob, Luisa Pelizza, Mónica Astudillo
Universidad Nacional de Río Cuarto - Secretaría de Ciencia y Técnica y Secretaría Académica

Resumen

Se presentan los resultados de un proyecto en el que se articula investigación e innovación educativa. Distintos estudios emprendidos por nuestro equipo permiten evidenciar problemas en los informes escritos por alumnos universitarios, los que exhiben un formato poco adecuado a la estructura del texto académico, predomina la reproducción literal de textos fuente bajo la forma de acumulación yuxtapuesta de información y presentan problemas en la textualización. Por otra parte, la mayoría de los estudiantes gestionan sus textos con poca o nula elaboración de representaciones anticipadas del escrito y dificultades para desplegar habilidades de textualización adecuadas. Junto con ello, se concibe que la escritura resulta útil a la reorganización conceptual y que el aprendizaje de contenidos específicos es indisoluble del dominio del lenguaje propio de la comunidad disciplinar. Se implementó una secuencia didáctica con el fin de promover mejoras en las estrategias de escritura de los estudiantes y por consiguiente en la calidad de los textos producidos. La experiencia desarrollada alienta la convicción de que es posible enseñar a escribir dentro de las disciplinas universitarias y que ello redundará en beneficios para quienes más necesitan mejorar la producción de textos y por consiguiente los procesos cognitivos que están implicados.

Palabras Clave

escritura, estrategias, universidad, aprendizaje.

Abstract

TEACHING AND LEARNING TO WRITE IN THE UNIVERSITY
The results of a project articulating research and educational innovation are presented. Various studies conducted by our research team provide evidence of problems in university students' writing tasks: they display a format that is inappropriate for the structure of academic texts; a literal reproduction of source texts predominates in the form of juxtaposition accumulation of information; and problems in textualization are exhibited. In addition, most students produce their texts with little or no elaboration of prior representations of the written text, and show difficulties to deploy appropriate textualization skills. Furthermore, it is believed that writing is useful for conceptual reorganization, and that learning specific contents cannot be separated from the language domain of the discipline-specific community. A didactic strategy was implemented with the aim of enhancing the students' writing strategies and, thus, in the quality of the texts. The experience strengthens the belief that teaching to write within the university disciplines is possible, and that this instruction is highly beneficial for those who greatly need to improve their writing proficiency and the cognitive processes involved.

Key words

writing, strategies, university, learning.

1. ANTECEDENTES

Este trabajo presenta los resultados de un proyecto de investigación e innovación educativa en el marco de una convocatoria institucional cuyos propósitos fueron articular la investigación y el mejoramiento de la enseñanza de grado(1). Desde 1997 nuestro equipo ha desarrollado proyectos de investigación acerca de la escritura de textos académicos de estudiantes universitarios que se constituyeron en antecedentes para el estudio que aquí se relata. Según estas investigaciones la mayoría de los informes escritos por los alumnos universitarios exhiben un formato poco adecuado a la estructura del texto académico, predominando en ellos la reproducción literal de textos fuente bajo la forma de acumulación yuxtapuesta de información y presentando problemas relacionados con su textualización (Vázquez, 2000; Rosales y Vázquez, 2004). Asimismo, estudios emprendidos sobre los procesos de composición permitieron concluir que los estudiantes gestionan sus textos siguiendo diversas modalidades, predominando aquellas en que se observa poca o nula elaboración de representaciones anticipadas del texto a escribir y dificultades para desplegar habilidades de textualización adecuadas (Vázquez *et al.* 2004).

La preocupación por estos resultados guarda relación con la relevancia y recurrencia que tiene la escritura en la universidad ya que se considera una herramienta útil para la reorganización conceptual de la información bibliográfica. Se asume además, que "la lectura y la escritura son indisolubles de las actividades de los sujetos dentro de una comunidad socio - lingüística" (Benvegnú y colaboradoras, 2001: 17) y que son los especialistas en el campo disciplinario los que debieran asumir la tarea de enseñar los aspectos vinculados a la elaboración y comunicación del conocimiento de la disciplina que transmiten. Precisamente, en uno de los proyectos de investigación emprendidos se había concluido que era posible incidir sobre los procesos de composición seguidos por los alumnos a través de la enseñanza y con ello mejorar la calidad de los textos que producen (Vázquez, *et al.* 2004).

Para dar cuenta de estas posibilidades y contribuir a la solución parcial de los problemas enunciados se desarrolló un proyecto de investigación e innovación educativa que perseguía los siguientes objetivos:

- Analizar las estrategias que despliegan los alumnos para la redacción de informes académicos.
- Implementar una secuencia didáctica con el fin de promover mejoras en las estrategias de escritura de los estudiantes.
- Evaluar la incidencia de esta secuencia didáctica sobre la calidad de los textos producidos.

2. MÉTODO

La propuesta de innovación se llevó a cabo con los estudiantes que cursaron las materias Didáctica I y Didáctica II correspondientes al tercer año de la Licenciatura en Psicopedagogía y del Profesorado y Licenciatura en Educación Especial, respectivamente. La secuencia didáctica implementada comprendió una tarea de escritura al inicio y otra al final de la experiencia (Texto 1 y Texto 2) y un conjunto de actividades entre ambas situaciones tendientes a la adquisición de estrategias de escritura, en íntima relación con los contenidos conceptuales del curso:

Tarea 1 (Texto 1): Tarea domiciliaria de elaboración de un texto que sintetice posiciones de varias fuentes bibliográficas, respecto de un tópico establecido. Se trata de la situación inicial de escritura y fue desarrollada por los alumnos en grupos de dos integrantes.

Tarea 2: Escritura de un relato por parte de cada diada reconstruyendo el proceso seguido para la resolución de la Tarea 1. Esta actividad fue desarrollada en el ámbito de la clase.

Tarea 3: Puesta en común de las respuestas a la Tarea 2 y conceptualización de los procesos de composición seguidos (que por los demás, eran contenidos del módulo de lengua que se desarrollaba en las asignaturas).

Tarea 4: Análisis lingüístico de un texto académico elaborado por estudiantes de cohortes anteriores, a fin de identificar y reflexionar sobre los problemas que presenta. La tarea se resolvió fuera de clase y posteriormente se realizó una puesta en común.

Tarea 5: Elaboración de un plan para la producción del texto 2. Se trató de una tarea domiciliaria y los planes fueron analizados por los profesores, recibiendo observaciones destinadas a la revisión de los mismos y a la presentación de una nueva versión.

Tarea 6: Elaboración del texto 2, un informe académico que constituía una parte de la evaluación de la materia. Los estudiantes debían entregar una primera versión a fin de que recibieran sugerencias de revisión por parte de los profesores, tras lo cual presentaban la versión final.

3. ANÁLISIS DE LOS DATOS Y RESULTADOS

3.1. Análisis de las estrategias de escritura seguidas por los alumnos

En este informe se hará referencia a las estrategias relativas a la *planificación* del texto empleadas antes y después de la secuencia didáctica. Se han analizado los datos correspondientes a una muestra de nueve grupos de alumnos, seleccionados según sus notas de rendimiento promedio en la asignatura: altas (8 a 10), medias (6 y 7) y bajas (menores a 5).

a) Las estrategias para la elaboración del texto inicial (Texto 1)

El análisis de los relatos elaborados por los alumnos nos ha permitido identificar tres modalidades diferentes:

1) Los estudiantes seleccionan la información presente en la bibliografía sin criterios o propósitos que impliquen pensar en su reorganización para presentar el texto solicitado y sin que se desencadenen procesos de anticipación de las ideas o de su organización en el texto. Este modo de proceder podría vincularse con una modalidad que hemos definido como *enfoque de gestión del texto de tipo improvisado – reproductivo* (Vázquez et al., 2004). Uno de los grupos de rendimiento alto y todos los de rendimiento bajo reflejan esta modalidad.

2) La diferencia sustancial con la categoría anterior radica en el hecho de que la consigna de escritura ocupa un lugar importante como orientadora de la lectura de la bibliografía y los estudiantes reflejan su intención por esclarecer lo que se les demanda. Los tres grupos de rendimiento medio han declarado seguir este modo de proceder que podría vincularse a lo que hemos denominado *enfoque de gestión del texto anticipativo débil – elaborativo superficial* (Vázquez et al., 2004).

3) Finalmente, hay estudiantes que, orientados por el análisis de la consigna, anticipan las ideas y la organización del texto a partir de planes. Estos alumnos parecen proceder según lo que hemos denominado *enfoque de gestión anticipativo fuerte-elaborativo profundo* (Vázquez et al., 2004). Solo dos grupos de alumnos de rendimiento alto han seguido esta modalidad.

b) Planes de escritura y revisión de los planes (tarea 5) para la producción del texto final (Texto 2)

Se analizan a continuación los planes de escritura producidos por los alumnos a partir de lo solicitado en la secuencia didáctica. Entendemos por plan de escritura las notas, los bosquejos, etc., que plasman las metas que el escritor persigue con el texto y

los temas que pretende desarrollar en él. Se han clasificado los planes a partir de la organización gráfica con que se dispone la información en: *esquema de contenidos* (incluyen temas o enunciados breves anticipando los contenidos del texto, bajo la forma de una lista con organización jerárquica o sin ella); *prosa escrita extendida* (enunciados completos con un mínimo de nivel de esquematización que anticipan rasgos del texto, cuestiones retóricas y en ocasiones incluyen temas a desarrollar); *diagramas* (presentan palabras o enunciados breves acompañados de círculos o recuadros y de llaves o flechas que representan las relaciones entre los conceptos).

Los planes poseen distinto alcance en cuanto a la anticipación y organización que permiten, sin considerar el tipo de disposición gráfica que adopten. Sin embargo, en particular los diagramas muestran una presentación más confusa y con relaciones lábiles desde el punto de vista conceptual, sin organización e integración que permita anticipar el texto. Este tipo de planes ha sido producido exclusivamente por alumnos de la muestra de rendimiento bajo.

c) Las intervenciones didácticas sobre los planes y su revisión

Los profesores efectuaron señalamientos por escrito sobre los planes referidos a: ajustarlos al tópico de la consigna; proponer un eje estructurante que oriente la organización del plan; avanzar en la integración de la información expuesta en torno a ese eje; seleccionar adecuadamente la información; incluir información contenida en diversas fuentes bibliográficas, sin limitarse a una sola de ellas.

En su mayoría los alumnos reelaboraron sus planes a partir de los señalamientos efectuados por los profesores siguiendo el mismo formato de la versión inicial. Solo en algunos casos se observan avances en la cantidad y organización de la información. Los alumnos que obtienen rendimientos de nivel medio y alto pudieron revisar sus planes mejorándolos, aprovechando los señalamientos efectuados por los profesores.

3.2. La incidencia de la secuencia didácticas en la calidad de los textos

Para el análisis de los textos se empleó un sistema que combina aspectos conceptuales (tratamiento de la información) y lingüísticos (organización textual), permitiéndose así evaluar: a) calidad intrínseca del texto (estructura visible del texto y textualización) y b) estrategias de construcción del texto a partir de fuentes (reproducción, transferencia y transformación de la información) (Vázquez, Pelizza y Jakob, 2002). Así se han identificado tres categorías de textos en los informes analizados (Vázquez et al., 2004):

Los *textos fragmentados* se caracterizan por la reproducción literal de las fuentes o el parafraseo bajo la forma de yuxtaposición acumulativa de información, con una estructura textual incipiente. Se observan frecuentes desconexiones dentro de y entre los párrafos, con recursos cohesivos no siempre bien empleados.

Los *textos parcialmente integrados* evidencian quiebres discursivos entre sus partes constitutivas o entre párrafos sucesivos. Subsisten algunos errores conceptuales y lingüísticos, diferenciándose de la categoría anterior por el uso predominante del parafraseo y el intento no siempre exitoso de establecer vinculaciones para asegurar la progresión temática.

Los *textos completamente integrados* muestran un predominio de transformación de la información, con organización clara, evidente esfuerzo cohesivo por insertar párrafos de transición entre diferentes temáticas, uso abundante y diversificado de marcadores textuales al comienzo y al interior de los párrafos. En los párrafos introductorios se anticipan los subtemas que se abordarán a lo largo del trabajo. Subsisten dificultades en la jerarquización de la información en el interior de algunos párrafos por la presencia excesiva de enunciados subordinados sin puntuación que clarifique la lectura.

Para evaluar la incidencia de la secuencia de enseñanza sobre

los textos producidos se comparará la presencia de estas categorías considerando la totalidad de los escritos iniciales y finales. Es posible detectar que los textos fragmentados disminuyen su presencia al final de la experiencia (13) respecto del inicio (18). Los textos parcialmente integrados en cambio aumentan su frecuencia de 10 en el inicio a 15 al finalizar la secuencia. Esta ganancia en la frecuencia de los textos parcialmente integrados se hace a expensas de los textos fragmentados. En tanto, los textos completamente integrados se mantienen con la misma frecuencia (2). Si se sigue caso por caso los textos producidos por cada grupo de alumnos puede apreciarse que no hay retrocesos en la calidad de los escritos, quienes producen textos parcial o completamente integrados en el inicio de la secuencia, siguen produciéndolos en ese nivel al final. Los progresos se observan en algunos de los grupos que produjeron textos fragmentados al comienzo y que finalmente mejoran sus escritos llegando a producir textos parcialmente integrados.

4. CONCLUSIONES

A partir de los datos analizados es posible concluir, en primer lugar, que la secuencia de enseñanza implementada dio a los alumnos la oportunidad de elaborar y revisar planes de escritura expresamente solicitados, posibilitando procesos cognitivos de planificación del texto escrito que no todos los alumnos desencadenan espontáneamente. En segundo lugar, la evaluación de los textos producidos, permite concluir que la secuencia didáctica desarrollada puede producir mejoras en los escritos que componen algunos estudiantes.

En algunos casos las actividades de aprendizaje y las intervenciones didácticas destinadas a promover revisiones de los planes y de los textos permitieron reelaborarlos y mejorarlos. Al respecto, será preciso ajustar las actividades y el tipo de intervenciones a las necesidades de los distintos alumnos ya que los señalamientos efectuados no fueron aprovechados en el mismo grado por todos los estudiantes.

Se puede decir, en consonancia con trabajos de investigación anteriores (Vázquez et al., 2004), que los progresos en los procesos y productos de la escritura son paulatinos, no ocurren cambios repentinos ni transformaciones drásticas, sino que las mejoras en los textos y en los procesos del escribir son graduales. La experiencia desarrollada alienta la convicción de que es posible enseñar a escribir dentro de las disciplinas universitarias y que ello redundará en beneficios para quienes más necesitan mejorar la producción de textos y por consiguiente los procesos cognitivos que están implicados.

1 Proyecto de Innovación e Investigación para el Mejoramiento de la Enseñanza de Grado (PIIMEG) "Enseñar y aprender a escribir en la universidad". Convocatoria de la Secretaría de Ciencia y Técnica y Secretaría Académica de la Universidad Nacional de Río Cuarto. Responsables: Alicia Vázquez.

REFERENCIAS

- Benvegnú, M. A.; M. L. Galaburri, R. Pasquale y M. I. Dorronzoro 2001 La lectura y escritura como prácticas de la comunidad académica. En La lectura y la escritura como prácticas académicas universitarias. Disponible en www.unlu.edu.ar
- Rosales, P. y A. Vázquez 2004 Aprendizaje y tareas de escritura. Calidad de los textos académicos y cambio cognitivo en estudiantes universitarios. Enviado para su publicación a la Revista Cronía.
- Vázquez, A. 2000 Incidencia de la escritura de textos académicos en el aprendizaje de conceptos científicos. Informe final de investigación. CONICET. UNRC.
- Vázquez, A. y I. Jakob; L. Pelizza 2002 Criterios para la evaluación de textos expositivos de estudiantes universitarios. En Segundo Simposio Internacional de Lectura y Vida. La escuela y la formación de lectores y escritores. Publicación en CD.
- Vázquez, A. y I. Jakob; L. Pelizza; P. Rosales Enseñar y aprender a gestionar textos escritos en la universidad. Ponencia presentada en las